EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 30.3.2012
COM(2012) 156 final

2012/0078 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Evropská unie zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Odůvodnění a cíle návrhu

Článek 51 Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Černou Horou na straně druhé[1] (dále jen „dohoda“) stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím opatření pro provádění zásad koordinace systémů sociálního zabezpečení stanovených uvedeným článkem.

Obecné souvislosti

Článek 51 dohody s Černou Horou obsahuje ustanovení o omezené koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Černé Hory. Aby zásady stanovené v článku 51 mohly být uplatňovány, je nezbytné, aby Rada stabilizace a přidružení zřízená dohodou přijala rozhodnutí.

Řada jiných dohod s třetími zeměmi obsahuje podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Tento návrh je součástí souboru návrhů, který obsahuje podobné návrhy s ohledem na dohody s Albánií, San Marinem a Tureckem. První soubor podobných návrhů týkajících se Alžírska, Maroka, Tuniska, Chorvatska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Izraele přijala Rada v říjnu 2010[2].

Rozhodnutí Rady je nezbytné, aby byl stanoven postoj, který Unie v této Radě stabilizace a přidružení zaujme.

Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Na úrovni Evropské unie jsou systémy sociálního zabezpečení členských států koordinovány nařízením (ES) č. 883/2004[3] a jeho prováděcím nařízením (ES) č. 987/2009[4].

Nařízením Rady (EU) č. 1231/2010[5] se rozšiřuje působnost nařízení (ES) č. 883/2004 a nařízení (ES) č. 987/2009 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato nařízení dosud nevztahují pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Nařízení již zahrnuje zásadu sčítání pojistných období, která černohorští pracovníci získali v různých členských státech, pokud jde o nárok na určité dávky, jak stanoví čl. 51 odst. 1 písm. a) dohody s Černou Horou.

Soulad s ostatními politikami a cíli Unie

Jedním z cílů dohody o přidružení s Černou horou je podporovat úsilí Černé Hory o rozvoj hospodářské a mezinárodní spolupráce. Dohoda je krokem směřujícím k přípravě přistoupení

---

1 Úř. věst. L 108, 29.4.2010, s. 1.
2 Úř. věst. L 306, 23.11.2010.
3 Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.
4 Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1.
5 Úř. věst. L 344, 29.12.2010, s. 1. V souladu s protokoly č. 21 a 22 nařízení (EU) č. 1231/2010 nezavazuje Dánsko a Spojené království a není pro tyto země použitelné. Na Spojené království se však i nadále vztahuje předcházející nařízení (ES) č. 859/2003, Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 1, které je pro ně použitelné.

Černé Hory k EU. Provedení ustanovení o koordinaci sociálního zabezpečení uvedených v článku 51 dohody mezi EU a Černou Horou posílí zvláštní vztah s Černou Horou, jak jej uvádí článek 8 SEU.

2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

Konzultace zúčastněných stran

Návrh o omezené koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Černé Hory vychází z téměř shodného souboru šesti předloh rozhodnutí Rady přidružení, konkrétně z rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení, pokud jde o Alžírsko, Maroko, Tunisko, Chorvatsko, Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii a Izrael, pro které bylo přijato rozhodnutí o postoji Evropské unie Radou v říjnu 2010. V roce 2010 proběhla v Radě podrobná jednání o obsahu takových rozhodnutí. Těmto jednáním předcházela intenzivní jednání se všemi členskými státy ve Správní komisi pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Sběr a využití výsledků odborných konzultací

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

Posouzení dopadů

Článek 51 dohody s Černou Horou obsahuje zásady týkající se omezené koordinace systémů sociálního zabezpečení členských států a Černé Hory. Dále řada jiných dohod s třetími zeměmi obsahuje rovněž podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Všechny dohody vyžadují vydání určitého rozhodnutí příslušným jimi zřízeným orgánem, aby mohly koordinační zásady vstoupit v platnost.

Cílem článků o sociálním zabezpečení v těchto dohodách je, aby pracovník z příslušné přidružené země mohl obdržet určité dávky sociálního zabezpečení, které jsou podle právních předpisů členského státu (členských států), kterým podléhal nebo podléhá, poskytovány. To se také recipročně vztahuje na občany členských států EU, kteří pracují v přidružené zemi.

Skutečnost, že ustanovení návrhů, ze kterých sestává současný soubor návrhů týkajících se čtyř zemí (Albánie, Černé Hory, San Marina a Turecka) jsou téměř shodná a jsou rovněž téměř shodná s prvním souborem šesti rozhodnutí ohledně Alžírska, Maroka, Tuniska, Chorvatska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Izraele, která byla v říjnu 2010 přijata Radou, usnadní provádění těchto ustanovení institucemi sociálního zabezpečení v členských státech. Provádění těchto návrhů může mít některé finanční důsledky pro vnitrostátní instituce sociálního zabezpečení, jelikož ty musí například zajistit vyplácení dávek, tak jak jsou popsány v článku 51 dohody s Černou Horou. Tento článek se nicméně týká pouze osob, které přispívají nebo přispívaly do vnitrostátního systému sociálního zabezpečení v dotčeném státě v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy. V každém případě může být v této fázi obtížné odhadnout přesný dopad těchto návrhů na vnitrostátní systémy sociálního zabezpečení.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

Shrnutí navrhovaných opatření

Tento návrh obsahuje rozhodnutí Rady o postoji, který má být přijat jménem Unie v Radě stabilizace a přidružení zřízené dohodou s Černou Horou, a v příloze pak předlohu rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení v oblasti sociálního zabezpečení.

Navrhované rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení splňuje požadavky článku 51 dohody s Černou Horou na toto rozhodnutí, jehož cílem je uplatňování zásad sociálního zabezpečení obsažených v uvedeném článku. Rozhodnutí tedy obsahuje prováděcí ustanovení, pokud jde o ta ustanovení článku 51 dohody s Černou Horou, která nejsou zahrnuta v nařízení (EU) č. 1231/2010.

Navrhované rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení navíc zajišťuje, aby se také recipročně používalo ustanovení o vývozu dávek a poskytování rodinných dávek pracovníkům EU, kteří jsou v Černé Hoře legálně zaměstnaní, a jejich rodinným příslušníkům, kteří v Černé Hoře oprávněně pobývají.

Právní základ

Článek 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie ve spojení s čl. 79 odst. 2 písm. b) této smlouvy. Dánsko se proto přijetí tohoto rozhodnutí neúčastní. Ani Irsko a Spojené království se nebudou účastnit přijetí tohoto rozhodnutí, neoznámí-li, že se chtějí jeho přijetí a používání účastnit. Neúčastí těchto zemí při rozhodování Rady není dotčena účast těchto zemí na rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení.

Zásada subsidiarity

Dohoda s Černou Horou stanovuje zásady koordinace systémů sociálního zabezpečení, které musí být uplatňovány stejně všemi členskými státy. Provádění těchto zásad by tak mělo podléhat jednotným podmínkám, kterých může být lépe dosaženo na úrovni Unie.

Zásada proporcionality

Návrh je z následujících důvodů v souladu se zásadou proporcionality.

Členské státy mají i nadále výlučné pravomoci při způsobu stanovení, organizaci a financování svých vnitrostátních systémů sociálního zabezpečení.

Návrh pouze v určité míře organizuje koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Černé Hory ve prospěch občanů těchto zemí. Návrhem navíc nejsou dotčena žádná práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod o sociálním zabezpečení mezi členskými státy a Černou Horou, které zajišťují příznivější zacházení s dotčenými osobami.

Návrh minimalizuje finanční a administrativní zátěž vnitrostátních orgánů, jelikož je součástí souboru podobných návrhů, které zajišťují jednotné používání ustanovení o sociálním zabezpečení obsažených v dohodách o přidružení se třetími zeměmi.

Volba nástrojů

Navrhované nástroje: rozhodnutí Rady (v příloze obsahující předlohu rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení).

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu:

neexistuje alternativní možnost k navrhovanému opatření. Článek 51 dohody vyžaduje rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení. V čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie se uvádí, že stanovení postoje, který má jménem Unie zaujmout orgán zřízený dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, má formu rozhodnutí Rady.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Evropské unie.

5. NEPOVINNÉ PRVKY

Zjednodušení

Návrh povede ke zjednodušení správních postupů pro vnitrostátní veřejné orgány a zjednodušení správních postupů pro soukromé subjekty.

Ustanovení návrhu týkající se koordinace systémů sociálního zabezpečení pro černohorské občany jsou téměř shodná s těmi, která se vztahují na občany ostatních přidružených zemí. Tato skutečnost povede ke zjednodušení postupů a menšímu počtu administrativnímu zatížení vnitrostátních institucí sociálního zabezpečení.

Osoby, na něž se vztahuje tento návrh, se nebudou setkávat s rozdílnými vnitrostátními ustanoveními, která se týkají zásad sociálního zabezpečení obsažených v článku 51 dohody s Černou Horou, a mohou se tedy spolehnout na jednotná ustanovení v rámci Unie.

Podrobné vysvětlení návrhu

A. Rozhodnutí Rady o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení s Černou Horou, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Článek 1

Tento článek stanovuje přijetí postoje EU v Radě stabilizace a přidružení EU-Černá Hora.

B. Připojená předloha rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v dohodě.

Část I: Obecná ustanovení

Článek 1

Tento článek definuje pro účely právních předpisů členských států a Černé Hory pojmy „dohoda“, „nařízení“, „prováděcí nařízení“, „členský stát“, „pracovník“, „rodinný příslušník“, „právní předpisy“, „dávky“ a „převoditelné dávky“ a odkazuje na nařízení a prováděcí nařízení v případě ostatních pojmů použitých v připojeném rozhodnutí.

Článek 2

V souladu se zněním článku 51 dohody s Černou Horou definuje tento článek osoby spadající do oblasti působnosti přiloženého rozhodnutí.

Článek 3

Tento článek stanovuje zákaz diskriminace osob, na které se vztahuje působnost dohody, pokud jde o veškeré dávky sociálního zabezpečení v oblasti působnosti dohody.

Část II

Vztahy mezi členskými státy a Černou Horou

Tato část připojené předlohy rozhodnutí zahrnuje zásady obsažené v čl. 51 odst. 1 písm. b) dohody s Černou Horou, jakož i reciproční ustanovení týkající se státních příslušníků EU a jejich rodinných příslušníků, jak stanoví čl. 51 odst. 2.

Článek 4

Tento článek obsahuje zásadu převoditelnosti peněžitých dávek stanovenou v čl. 51 odst. 1 písm. b) dohody s Černou Horou a jasně stanoví, že tato zásada je omezena na dávky uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. i) připojeného rozhodnutí, které stanoví dávky uvedené v tomto odstavci.

Část III

Různá ustanovení

Článek 5

Tento článek obsahuje obecná ustanovení o spolupráci mezi členskými státy a jejich institucemi sociálního zabezpečení na jedné straně a Černou Horou a jejími institucemi na straně druhé, jakož i mezi příjemci a příslušnými institucemi. Tato ustanovení jsou podobná ustanovením čl. 76 odst. 3, odst. 4 prvního a třetího pododstavce a odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 6

Tento článek stanoví postupy pro správní kontroly a lékařské prohlídky podobné postupům stanoveným v článku 87 nařízení (ES) č. 987/2009. Navíc poskytuje možnost přijmout ostatní prováděcí předpisy v této oblasti.

Článek 7

Tento článek odkazuje na možnost využít postup pro urovnávání sporů stanoveného dohodou.

Článek 8

Tento článek odkazuje na přílohu II připojeného rozhodnutí, která je podobná příloze XI nařízení (ES) č. 883/2004 a která je nezbytná pro stanovení nezbytných zvláštních prováděcích pravidel k černohorským právním předpisům s ohledem na připojené rozhodnutí.

Článek 9

Tento článek umožňuje, aby byly za určitých podmínek i nadále používány správní postupy obsažené ve stávajících dohodách mezi členskými státy a Černou Horou.

Článek 10

Tímto článkem se stanoví možnost uzavřít dodatečné správní dohody.

Článek 11

Přechodná ustanovení uvedená v tomto článku odpovídají přechodným ustanovením čl. 87 odst. 1, 3, 4, 6 a 7 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 12

Tento článek vyjasňuje právní status příloh připojeného rozhodnutí a postupy pro jejich změny.

Článek 13

Tento článek upřesňuje datum vstupu připojeného rozhodnutí v platnost.

2012/0078 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Evropská unie zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 79 odst. 2 písm. b) ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 51 Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé[6] (dále jen „dohoda“) stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím vhodná opatření k provádění cílů stanovených v uvedeném článku.

(2) V souladu s článkem 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, [oznámilo] [oznámily] [Irsko] [a] [Spojené království] dopisem [dopisy] ze dne […] [své] [svá] přání účastnit se přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

(3) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se [Irsko] [Spojené království] neúčastní přijímání tohoto nařízení a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.

(4) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

[6] Úř. věst. L 108, 29.4.2010, s. 1.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé (dále jen „dohoda“) k provádění článku 51 dohody, se zakládá na předloze rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení připojené k tomuto rozhodnutí.

Zástupci Unie v Radě stabilizace a přidružení mohou schválit menší změny v předloze rozhodnutí bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 2

Rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

Předloha

ROHODNUTÍ č. … /…. RADY STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ EU-ČERNÁ HORA

ze dne […],

pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v dohodě o stabilizaci a přidružení

RADA STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ,

s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Republikou Černá Hora na straně druhé[7], a zejména na článek 51 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 51 Dohody o stabilizaci přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé (dále jen „dohoda“) stanoví koordinaci systémů sociálního zabezpečení Černé Hory a členských států a zásady této koordinace.

(2) Článek 51 dohody stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutí k provádění zásad stanovených v uvedeném článku.

(3) S ohledem na uplatnění zásady nediskriminace by toto rozhodnutí nemělo zakládat žádná dodatečná práva vyplývající z určitých skutečností nebo událostí, k nimž došlo na území jedné ze stran dohody, jež podle právních předpisů druhé strany dohody nejsou brány v úvahu, s výjimkou práva na převod určitých dávek.

(4) Při používání tohoto rozhodnutí by měl být nárok černohorských pracovníků na rodinné dávky podmíněn požadavkem, aby s nimi jejich rodinní příslušníci oprávněně pobývali v členském státě, kde jsou tito pracovníci zaměstnáni. Toto rozhodnutí by nemělo zakládat žádný nárok na rodinné dávky ve vztahu k rodinným příslušníkům, kteří pobývají v jiném státě, například v Černé Hoře.

(5) Nařízení Rady (EU) č. 1231/2010[8] již rozšiřuje působnost nařízení (ES) č. 883/2004 a nařízení (ES) č. 987/2009 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato nařízení dosud nevztahují pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Nařízení (EU) č. 1231/2010 již zahrnuje zásadu sčítání dob pojištění, které černohorští pracovníci získali v jednotlivých členských státech a které se týkají nároku na určité dávky, jak stanoví čl. 51 odst. 1 písm. a) dohody.

(6) V zájmu snadnějšího uplatňování pravidel koordinace může být nutné stanovit zvláštní opatření, která odpovídají specifickým ustanovením právních předpisů Černé Hory.

---

7 Úř. věst. L 108, 29.4.2010, s. 1.

8 Úř. věst. L 344, 29.12.2010, s. 1.

(7) K zajištění hladkého průběhu koordinace systémů sociálního zabezpečení v členských státech a Černé Hoře je nezbytné stanovit zvláštní opatření o spolupráci mezi členskými státy a Černou Horou, jakož i mezi dotčenými osobami a institucemi příslušného státu.

(8) Měla by být přijata přechodná ustanovení k ochraně osob, na které se vztahuje toto rozhodnutí, a zajistit, aby tyto osoby nepozbyly práv v důsledku jeho vstupu v platnost,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

ČÁST I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

a) „dohodou“ Dohoda o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Černá Hora na straně druhé;

b) „nařízením“ nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení[9] uplatňované v členských státech Evropské unie;

c) „prováděcím nařízením“ nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení[10];

d) „členským státem“ členský stát Evropské unie;

e) „pracovníkem“

i) pro účely právních předpisů členského státu osoba, která vykonává zaměstnání ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení;
ii) pro účely právních předpisů Černé Hory osoba, která vykonává zaměstnání ve smyslu těchto právních předpisů;

f) „rodinným příslušníkem“

i) pro účely právních předpisů členského státu rodinný příslušník ve smyslu čl. 1 písm. i) nařízení;
ii) pro účely právních předpisů Černé Hory rodinný příslušník ve smyslu těchto právních předpisů;

---

[9] Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.
[10] Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1.

g) „právními předpisy“

i) pokud jde o členské státy, právní předpisy ve smyslu čl. 1 písm. l) nařízení, které se týkají dávek, na něž se vztahuje toto rozhodnutí;

ii) pokud jde o Černou Horu, příslušné právní předpisy platné v Černé Hoře, které se týkají dávek, na něž se vztahuje toto rozhodnutí;

h) „dávkami“

– starobní důchody,
– pozůstalostní důchody,
– důchody při pracovních úrazech a nemocech z povolání,
– invalidní důchody v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání,
– rodinné přídavky;

i) „převoditelnými dávkami“ rozumí

i) co se týče členských států:
– starobní důchody,
– pozůstalostní důchody,
– důchody při pracovních úrazech a nemocech z povolání,
– invalidní důchody v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání,

ve smyslu nařízení, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek uvedených v příloze X nařízení;

ii) co se týče Černé Hory, odpovídající dávky poskytované podle právních předpisů Černé Hory, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek stanovených v příloze I tohoto rozhodnutí.

2. Ostatní pojmy použité v tomto rozhodnutí mají význam stanovený:

a) pokud jde o členské státy, v nařízení a v prováděcím nařízení;

b) pokud jde o Černou Horu, v příslušných právních předpisech platných v Černé Hoře.

Článek 2

Osobní působnost

Toto rozhodnutí se použije na:

a) pracovníky, kteří jsou černohorskými státními příslušníky a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území členského státu a kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům jednoho nebo více členských států, a jejich pozůstalé;

b) rodinné příslušníky pracovníků podle písmene a) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem oprávněně pobývají nebo pobývali po dobu jeho zaměstnání v některém členském státě;

c) pracovníky, kteří jsou státními příslušníky členského státu a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území Černé Hory a kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům Černé Hory, a jejich pozůstalé; a

d) rodinné příslušníky pracovníků podle písmene c) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem oprávněně pobývají nebo pobývali po dobu jeho zaměstnání v Černé Hoře.

Článek 3

Rovnost zacházení

1. S pracovníky, kteří jsou černohorskými státními příslušníky a jsou legálně zaměstnáni v členském státě, a se všemi jejich rodinnými příslušníky, kteří s nimi oprávněně pobývají, se s ohledem na dávky ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. h) zachází bez jakékoli diskriminace na základě státní příslušnosti ve srovnání se státními příslušníky členských států, v nichž jsou tito pracovníci zaměstnáni.

2. S pracovníky, kteří jsou státními příslušníky členského státu a jsou legálně zaměstnáni v Černé Hoře, a se všemi jejich rodinnými příslušníky, kteří s nimi oprávněně pobývají, se s ohledem na dávky ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. h) zachází bez jakékoli diskriminace na základě státní příslušnosti ve srovnání s černohorskými státními příslušníky.

Část II

VZTAHY MEZI ČLENSKÝMI STÁTY A ČERNOU HOROU

Článek 4

Upuštění od pravidel týkajících se bydliště

1. Převoditelné dávky ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. i), na které mají osoby uvedené v čl. 2 písm. a) a c) nárok, nepodléhají žádnému snížení, úpravě, pozastavení, odnětí ani konfiskaci z důvodu skutečnosti, že příjemce pobývá:

i) pro účely dávek podle právních předpisů členského státu na území Černé Hory; nebo
ii) pro účely dávek podle právních předpisů Černé Hory na území členského státu.

2. Rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 2 písm. b) mají nárok na převoditelné dávky ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. i) bodu i) stejným způsobem jako rodinní příslušníci pracovníka, který je státním příslušníkem dotyčného členského státu, pokud tito rodinní příslušníci pobývají na území Černé Hory.

3. Rodinní příslušníci pracovníka podle čl. 2 písm. d) mají nárok na převoditelné dávky ve smyslu čl. 1 odst. 1 písm. i) bodu ii) stejným způsobem jako rodinní příslušníci pracovníka, který je státním příslušníkem Černé Hory, pokud tito rodinní příslušníci pobývají na území některého členského státu.

ČÁST III

RŮZNÁ USTANOVENÍ

Článek 5

Spolupráce

1. Členské státy a Černá Hora si navzájem sdělují veškeré informace o změnách ve svých právních předpisech, které mohou mít vliv na používání tohoto rozhodnutí.

2. Pro účely tohoto rozhodnutí se orgány a instituce členských států a Černé Hory podporují a postupují, jako by šlo o provádění jejich vlastních právních předpisů. Vzájemná správní pomoc zmíněných orgánů a institucí je v zásadě bezplatná. Příslušné orgány členských států a Černé Hory se však mohou dohodnout na náhradě některých nákladů.

3. Orgány a instituce členských států a Černé Hory mohou za účelem provádění tohoto rozhodnutí komunikovat přímo mezi sebou a s dotyčnými osobami a jejich zástupci.

4. Instituce a osoby, na které se vztahuje toto rozhodnutí, mají povinnost se vzájemně informovat a spolupracovat za účelem řádného provádění tohoto rozhodnutí.

5. Dotčené osoby musí neprodleně informovat instituce příslušného členského státu nebo Černé Hory, pokud je příslušným státem, a členského státu bydliště nebo Černé Hory, pokud je jejich státem bydliště, o jakýchkoliv změnách v osobní či rodinné situaci, které se dotýkají jejich práva na dávky podle tohoto rozhodnutí.

6. Nesplnění povinnosti poskytovat informace uvedené v odstavci 5 může mít za následek použití přiměřených opatření podle vnitrostátních právních předpisů. Tato opatření jsou však rovnocenná opatřením použitelným v obdobných situacích podle vnitrostátních právních předpisů a nesmí v praxi znemožňovat či nadměrně ztěžovat žadatelům výkon práv přiznaných tímto rozhodnutím.

7. Členské státy a Černá Hora mohou přijímat vnitrostátní předpisy, které stanoví podmínky pro ověření nároku na dávky zohledňující skutečnost, že příjemci pobývají nebo mají bydliště mimo území státu, ve kterém má sídlo dlužná instituce. Tyto předpisy musí být přiměřené, nesmí být v žádném případě diskriminující na základě státní příslušnosti a musí být v souladu se zásadami tohoto rozhodnutí. Tyto předpisy musí být oznámeny Radě stabilizace a přidružení.

Článek 6

Správní kontroly a lékařské prohlídky

1. Tento článek se použije na osoby uvedené v článku 2, které pobírají převoditelné dávky uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. i), a na instituce pověřené prováděním tohoto rozhodnutí.

2. Pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území členského státu a dlužná instituce se nachází na území Černé Hory, anebo pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území Černé Hory a dlužná instituce se nachází na území členského státu, provádí na žádost dlužné instituce lékařskou prohlídku instituce místa pobytu nebo bydliště příjemce v souladu s postupy stanovenými právními předpisy používanými touto institucí.

   Dlužná instituce v případě potřeby informuje instituci místa pobytu nebo bydliště o veškerých zvláštních požadavcích, které je třeba dodržet, a o předmětu lékařské prohlídky.

   Instituce místa pobytu nebo bydliště je povinna zaslat zprávu dlužné instituci, která o lékařskou prohlídku požádala.

   Dlužná instituce si vyhrazuje právo nechat příjemce vyšetřit lékařem podle vlastního výběru, a to buď na území, na němž má příjemce dávek nebo žadatel o dávky bydliště nebo kde pobývá, anebo v zemi, v níž má sídlo dlužná instituce. Příjemce však může být vyzván, aby se dostavil do státu, ve kterém má sídlo dlužná instituce, pouze pod podmínkou, že vycestování nepoškodí jeho zdraví a že související náklady na cestu a na pobyt uhradí dlužná instituce.

3. Pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území členského státu a dlužná instituce se nachází na území Černé Hory, anebo pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území Černé Hory a dlužná instituce se nachází na území členského státu, provádí správní kontrolu na žádost dlužné instituce instituce místa pobytu nebo bydliště příjemce.

   Instituce místa pobytu nebo bydliště zašle zprávu dlužné instituci, která o správní kontrolu požádala.

   Dlužná instituce si vyhrazuje právo nechat situaci týkající se příjemce přezkoumat odborníkem podle vlastního výběru. Příjemce však může být vyzván, aby se dostavil do státu, ve kterém má sídlo dlužná instituce, pouze pod podmínkou, že vycestování nepoškodí jeho zdraví a že související náklady na cestu a na pobyt uhradí dlužná instituce.

4. Jeden nebo více členských států a Černá Hora se mohou dohodnout na jiných správních ustanoveních, o kterých musí informovat Radu stabilizace a přidružení.

5. Odchylně od zásady bezplatné vzájemné správní pomoci podle čl. 5 odst. 2 tohoto rozhodnutí hradí skutečnou částku výdajů na kontroly uvedené v odstavcích 2 a 3 tohoto článku dlužná instituce, která požadovala jejich provedení, instituci, která byla požádána o jejich provedení.

Článek 7

Použití článku 129 dohody

Článek 129 dohody se použije v případě, že se jedna strana domnívá, že druhá strana nesplnila povinnosti stanovené v článcích 5 a 6.

Článek 8

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Černé Hory

Rada stabilizace a přidružení může v případě potřeby začlenit do přílohy II zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Černé Hory.

Článek 9

Správní postupy podle stávajících dvoustranných dohod

Správní postupy obsažené ve stávajících dvoustranných dohodách mezi členským státem a Černou Horou mohou být i nadále používány, nedotýkají-li se nepříznivě práv a povinností dotčených osob, které jsou stanoveny v tomto rozhodnutí.

Článek 10

Dohody doplňující postupy pro provádění tohoto rozhodnutí

Jeden nebo více členských států a Černá Hora mohou uzavřít dohody určené k doplnění správních postupů pro používání tohoto rozhodnutí, zejména pokud jde o předcházení podvodům a chybám a boj proti nim.

ČÁST IV

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 11

Přechodná ustanovení

1. Toto rozhodnutí nezakládá žádné nároky za období před jeho vstupem v platnost.

2. S výhradou odstavce 1 se nárok podle tohoto rozhodnutí nabývá, i když se tento nárok týká pojistné události, ke které došlo před jeho vstupem v platnost.

3. Jakékoli dávky, které nebyly přiznány nebo jejichž výplata byla pozastavena z důvodu státní příslušnosti nebo místa bydliště dotyčné osoby, jsou na žádost této osoby přiznány nebo obnoveny s účinností od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost za předpokladu, že dříve určené nároky nebyly uspokojeny jednorázovým peněžitým vyrovnáním.

4. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána do dvou let ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky nabyté na základě tohoto rozhodnutí dnem vstupu tohoto rozhodnutí v platnost a proti dotyčné osobě nelze uplatnit ustanovení právních předpisů žádného z členských států nebo Černé Hory týkající se propadnutí nebo promlčení nároků.

5. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána po uplynutí dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky, které nepropadly ani nebyly promlčeny, dnem podání žádosti, s výjimkou případů, kdy se použijí příznivější ustanovení právních předpisů kteréhokoli členského státu nebo Černé Hory.

Článek 12

Přílohy tohoto rozhodnutí

1. Přílohy tohoto rozhodnutí tvoří jeho nedílnou součást.

2. Na žádost Černé Hory nebo Evropské Unie mohou být přílohy pozměněny rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení.

Článek 13

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu stabilizace a přidružení

předseda

PŘÍLOHA I

SEZNAM ČERNOHORSKÝCH ZVLÁŠTNÍCH NEPŘÍSPĚVKOVÝCH PENĚŽITÝCH DÁVEK

PŘÍLOHA II

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O POUŽÍVÁNÍ ČERNOHORSKÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ